

1. (71-1) ^^Псалом Давида.^[^] Боже! даруй царю Твой суд и сыну царя Твою правду,
УПО: Соломонів. Боже, Свої суди цареві подай, а Свою справедливість для сина
царєвого,
KJV: Give the king thy judgments, O God, and thy righteousness unto the king's son.

2. (71-2) да судит праведно людей Твоих и нищих Твоих на суде;
УПО: хай він правдою судить народа Твого, а вбогих Твоїх справедливістю!
KJV: He shall judge thy people with righteousness, and thy poor with judgment.

3. (71-3) да принесут горы мир людям и холмы правду;
УПО: Нехай гори приносять народові мир, а пагірки правду.
KJV: The mountains shall bring peace to the people, and the little hills, by righteousness.

4. (71-4) да судит нищих народа, да спасет сынов убогого и смирит притеснителя, --
УПО: Він судитиме вбогих народу, помагатиме бідним, і тиснути буде гнобителя!
KJV: He shall judge the poor of the people, he shall save the children of the needy, and shall
break in pieces the oppressor.

5. (71-5) и будут бояться Тебя, доколе пребудут солнце и луна, в роды родов.
УПО: Будуть боятися Тебе, поки сонця, і поки місяця, з роду до роду!
KJV: They shall fear thee as long as the sun and moon endure, throughout all generations.

6. (71-6) Он сойдет, как дождь на скошенный луг, как капли, орошающие землю;
УПО: Він зійде, як дощ на покіс, немов краплі, що зрошують землю!
KJV: He shall come down like rain upon the mown grass: as showers that water the earth.

7. (71-7) во дни его процветет праведник, и будет обилие мира, доколе не престанет
луна;
УПО: Праведний буде цвісти в його дні, а спокій великий аж поки світитиме місяць,
KJV: In his days shall the righteous flourish; and abundance of peace so long as the moon
endureth.

8. (71-8) он будет обладать от моря до моря и от реки до концов земли;

УПО: і він запанує від моря до моря, і від Ріки аж до кінців землі!

KJV: He shall have dominion also from sea to sea, and from the river unto the ends of the earth.

9. (71-9) падут пред ним жители пустынь, и враги его будут лизать прах;

УПО: Мешканці пустинь на коліна попадають перед обличчям його, а його вороги будуть порох лизати...

KJV: They that dwell in the wilderness shall bow before him; and his enemies shall lick the dust.

10. (71-10) цари Фарсиса и островов поднесут ему дань; цари Аравии и Савы принесут дары;

УПО: Царі Таршішу та островів дадуть дари, принесуть царі Шеви та Севи дарунки!

KJV: The kings of Tarshish and of the isles shall bring presents: the kings of Sheba and Seba shall offer gifts.

11. (71-11) и поклонятся ему все цари; все народы будут служить ему;

УПО: і впадуть перед ним усі царі, і будуть служити йому всі народи,

KJV: Yea, all kings shall fall down before him: all nations shall serve him.

12. (71-12) ибо он избавит нищего, вопиющего и угнетенного, у которого нет помощника.

УПО: бо визволить він бідаря, що голосить, та вбогого, що немає собі допомоги!

KJV: For he shall deliver the needy when he crieth; the poor also, and him that hath no helper.

13. (71-13) Будет милосерд к нищему и убогому, и души убогих спасет;

УПО: Він змилується над убогим та бідним, і спасе душу бідних,

KJV: He shall spare the poor and needy, and shall save the souls of the needy.

14. (71-14) от коварства и насилия избавит души их, и драгоценна будет кровь их пред очами его;

УПО: від кривди й насилля врятує їхню душу, їхня кров дорога буде в очах його!

KJV: He shall redeem their soul from deceit and violence: and precious shall their blood be in his sight.

15. (71-15) и будет жить, и будут давать ему от золота Аравии, и будут молиться о нем непрестанно, всякий день благословлять его;

УПО: і буде він жити, і дасть йому з золота Шеви, і завжди молитися буде за нього, буде благословляти його кожен день!

KJV: And he shall live, and to him shall be given of the gold of Sheba: prayer also shall be made for him continually; and daily shall he be praised.

16. (71-16) будет обилие хлеба на земле, наверху гор; плоды его будут волноваться, как [лес] на Ливане, и в городах размножатся люди, как трава на земле;

УПО: На землі буде збіжжя багато, на гірському верху зашумить, як Ливан, його плід, і народ зацвіте по містах, як трава на землі!

KJV: There shall be an handful of corn in the earth upon the top of the mountains; the fruit thereof shall shake like Lebanon: and they of the city shall flourish like grass of the earth.

17. (71-17) будет имя его вовек; доколе пребывает солнце, будет передаваться имя его; и благословятся в нем [племена], все народы ублажат его.

УПО: Хай ім'я його буде навіки, хай росте, поки сонця, наймення його, нехай благословляються ним, будуть хвалити його всі народи!

KJV: His name shall endure for ever: his name shall be continued as long as the sun: and men shall be blessed in him: all nations shall call him blessed.

18. (71-18) Благословен Господь Бог, Бог Израилев, един творящий чудеса,

УПО: Благословен Господь Бог, Бог ізраїлів, єдиний, що чуда вчиняє,

KJV: Blessed be the LORD God, the God of Israel, who only doeth wondrous things.

19. (71-19) и благословенно имя славы Его вовек, и наполнится славою Его вся земля. Аминь и аминь.

УПО: і благословенне навіки ім'я Його слави, і хай Його слава всю землю наповнить! Амінь і амінь!

KJV: And blessed be his glorious name for ever: and let the whole earth be filled with his glory; Amen, and Amen.

20. (71-20) Кончились молитвы Давида, сына Иесеева.

УПО: Скінчились молитви Давида, сина Єссея.

KJV: The prayers of David the son of Jesse are ended.

